



KYUSHU UNIVERSITY Student Exchange Program Application*

九州大学交換留学プログラム申請書

INSTRUCTIONS 注意事項

1. Type or print clearly in Roman letters. ローマ字で記入すること。
2. Use Arabic numerals. アラビア数字で記入すること。
3. Enter years in Anno Domini system (e.g., 2011). 西暦で記入すること。
4. Give full proper nouns; do not abbreviate. 固有名詞は略語で記入しないこと。
5. Submit your completed application in **paper, not electronic**, form to the international or other appropriate office at your home university. 書面で、本籍大学の国際部に提出すること。

Name as shown in passport; print in capital letters 氏名(パスポートのとおり、大文字で記入してください)			
Family	First	Middle	
Name of home university 所属大学名			
Date of application 申請年月日	Year 年	Month 月	Day 日

Please indicate your study preference (fill in circle). あなたの希望を教えてください。

For program options, see: <http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/intlweb-e/admission/exchangetop.htm>

※申請前に、上記のウェブサイトを必ず確認してください。

1 **International Student Center** 留学生センター

1-1 **Japan in Today's World (JTW) Program**

<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jtw/>

Which term(s) do you wish to attend?

- Fall/Winter and Spring/Summer semesters (October through July)
- Fall/Winter semester only (October through February)
- Spring/Summer semester only (April through July)

1-2 **Japanese Language & Culture Course (JLCC)**

<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jlcc/Japanese/index.html>

Note: JLCC applicants should use this form only when applying directly to Kyushu University. If applying via the Japanese embassy/consulate in your home country, obtain the required application there. Please read carefully all application-related information at the JLCC website above.

2 **Undergraduate School of** _____ (学部)

<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/intlweb-e/admission/flash/page05.htm>

Preferred field of study, 専攻 _____

Name of preferred supervisor if known, 希望する指導教員の氏名 _____

Reference URL, 参照URL http://hyoka.ofc.kyushu-u.ac.jp/search/index_e.html

Which term(s) do you wish to attend? 希望する留学期間を教えてください。

- Spring/Summer and Fall/Winter semesters (April through March sequence)
- Fall/Winter and Spring/Summer semesters (October through September sequence)
- Spring/Summer semester only (April through September)
- Fall/Winter semester only (October through March)

3 **Graduate School of** _____ (大学院/学府)

<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/intlweb-e/admission/flash/page05.htm>

Preferred field of study 専攻 _____

Name of preferred supervisor if known 希望する指導教員の氏名 _____

Reference URL, 参照URL http://hyoka.ofc.kyushu-u.ac.jp/search/index_e.html

Which term(s) do you wish to attend? 希望する留学期間を教えてください。

- Spring/Summer and Fall/Winter semesters (April through March sequence)
- Fall/Winter and Spring/Summer semesters (October through September sequence)
- Spring/Summer semester only (April through September)
- Fall/Winter semester only (October through March)

PERSONAL DATA 申請者情報				
1. Name as shown in your passport; print in capital letters 氏名 (パスポートのとおりに、大文字で記入してください)				
Family		First		Middle
2. Name in Chinese characters if applicable 漢字氏名				
Family		First		Middle
3. Name in Japanese Katakana if known カタカナ氏名				
Family		First		Middle
4. Name of home university 所属大学名				
5. Date of birth 生年月日		6. Age 年齢	7. Sex 性別	8. Marital status 結婚の有無
Year 年	Month 月	Day 日	<input type="radio"/> Male 男性 <input type="radio"/> Female 女性	<input type="radio"/> Single 未婚 <input type="radio"/> Married 既婚
9. Nationality (as stated in your passport) 出身国・地域			10. Do you have Japanese nationality? 日本国籍は持っていますか?	
			<input type="radio"/> Yes *1 <input type="radio"/> No	
11. Present address, telephone number, fax number, and e-mail address 現住所および連絡先				
Information entered below is valid until : 下記住所の有効期限			Year 年	Month 月
			Day 日	
Number and street				
City		State		Zip
Country		Tel.		Fax
E-mail				
12. Emergency contact in your home country in case of emergency 緊急時における母国の連絡先				
Name in full			Relationship to applicant	
Number and street				
City		State		Zip
Country		Tel.		Fax
E-mail				

Photo

Paste a passport-size photograph taken within the last 6 months.
Write your name and nationality in capital letters on the back of the photo.

*1 Note: Admitted students with dual Japanese and another nationality who use their Japanese passport rather than a foreigner-issued visa to enter Japan are not eligible for Kyushu University international student housing. Please contact the international office (exchange@jimmu.kyushu-u.ac.jp) with any questions.

EDUCATIONAL BACKGROUND 学歴						
School name and address 学校名および所在地		Completed years of schooling 卒業までに 必要な年数	Date of entrance and graduation 入学および卒業年月		Degree (if applicable) 学位	Major subject 専攻
Elementary education 初等教育		Elementary school 小学校	Years			
Secondary education 中等教育		Junior high school 中学校	Years			
Secondary school 中等学校		Senior High School 高等学校	Years			
Higher education 高等教育		Name:	Years	Entrance 入学年月 Year Month		
Undergraduate level 学部課程		Location:		Graduation 卒業年月 Year Month		
Higher education 高等教育		Name:	Years	Entrance 入学年月 Year Month		
Postgraduate level 大学院課程		Location:		Graduation 卒業年月 Year Month		
Current school year/grade現在の学年		<input type="radio"/> Undergraduate <input type="radio"/> Postgraduate	year/grade	Total years of schooling 合計修学年数		Years
Current major, 現在の専攻						
Expected date of graduation from home university (Note: the exchange applicant must be enrolled in a formal degree program at his/her home university throughout the period of attendance at Kyushu University(所属大学での卒業予定年月(申請者は九州大学での交換留学プログラム終了時に、所属大学に在籍していなければならない。))					Year 年	Month 月
Research to date (including theses), これまでの研究内容 (例)論文のタイトル						
Awards and achievements, 受賞実績・成果						

EMPLOYMENT RECORD: Begin with most recent employment, if applicable. 職歴: 該当する場合、最も新しいものを記載してください。			
Name and address of organization 機関名と所在地	Period of employment 在職期間	Position 職名	Type of work 職務内容
Name	Year Month From:		
Location	Year Month To:		
Name	Year Month From:		
Location	Year Month To:		

LANGUAGE PROFICIENCY (except for your mother tongue) 語学能力(母国語を除く)						
	None 勉学経験なし	Elementary 初 級	Intermediate 中級	Advanced 上級	Proficiency testing 試験成績 Score or Level	
English	○	○	○	○	TOEFL: ○ CBT ○ PBT ○ iBT	
					<input type="checkbox"/> IELTS	
					<input type="checkbox"/> Others:	
Japanese	○	○	○	○	<input type="checkbox"/> JLPT	
					<input type="checkbox"/> Others:	
Other Language	○	○	○	○		
Other Language	○	○	○	○		

FINANCIAL SUPPORT 経済状況について (see instructions, p. 7)			
1. Are you intending to apply for a Japanese scholarship? 日本の奨学金に申請したいですか?		○ Yes / ○ No	
If yes, indicate which type immediately below. 「Yes」を選んだ方は、申請したい奨学金を選択してください。 (Refer to hyperlinked websites for information on listed scholarships. 奨学金の詳細は下記のリンクで確認してください。)			
<input type="checkbox"/> JASSO	<input type="checkbox"/> ASEP	<input type="checkbox"/> Japanese Government(Monbukagakusho)	<input type="checkbox"/> Others
2. Are you applying for any non-Japanese scholarships?他の奨学金に申請する予定がありますか?		○ Yes / ○ No	
If yes, give name(s) and expected decision dates. 「Yes」を選んだ方は、奨学金の名称と選考結果が判明する時期を記入してください。			
Scholarship(s)		Expected decision date(s)	Year / Month
3. Do you have the means to study at Kyushu University without a scholarship? 奨学金無しでも九州大学に留学することができますか?		○ Yes / ○ No	
If not, please briefly discuss the circumstances below (using a separate sheet of paper if needed) 「No」を選んだ方は、理由を記入してください。必要があれば別紙で作成してください。			
4. Are you applying to study at another Japanese institution as well? 九州大学以外の機関(大学)への留学を同時に申請していますか?		○ Yes / ○ No	
If yes, where? 「Yes」を選んだ方は、機関(大学)名を記入してください。		Name of Institution:	
5. Have you received a Japanese scholarship before? 今までに日本の奨学金を受給したことがありますか?		○ Yes / ○ No	
If yes, which one? 「Yes」を選んだ方は、奨学金の名称を記入してください。		Name of Scholarship:	

RESEARCH/STUDY PLAN at Kyushu University 九州大学での研究・学習計画

This section is to be completed by all applicants except those applying to JTW (see below). You will be assigned a supervisor based on this plan. If left uncompleted, your application will not be evaluated for acceptance.

この計画に基づいて、あなたの指導教員がマッチングされます。この計画に記入していない場合は、選考が行われません。

Title タイトル	
Content 内容	Please discuss specifically the focus and content of your research/study plan. JLCC applicants should write in Japanese. (Use an additional sheet of paper if needed.) できる限り具体的な研究・学習内容を記入してください。JLCC申請者は、日本語で記入すること。(必要な場合は、別紙を使用してください。)
Plan 計画	What is the goal of, and how do you intend to carry out, your research/study plan? JLCC applicants should write in Japanese. (Use an additional sheet of paper if needed.) どのように研究・学習を行うか/研究・学習の目標 JLCC申請者は、日本語で記入すること。(必要な場合は、別紙を使用してください。)

Course Preferences (while attending Kyushu University)

九州大学で聴講したい科目 (授業の聴講を希望する申請者のみ)

Please list, in order of preference, the courses you would like to take at Kyushu University. You must enroll in at least five courses each semester under Japanese Immigration Law, but more is allowed. Note that some of your course preferences may not be available.

あなたが九州大学で履修したいと考える授業を、興味がある順番に下記の表に記入して下さい。なお、日本の入管法により1学期につき5科目以上受講することが義務づけられています。履修ができない場合もあるため、なるべく多くの授業を選んでください。

Syllabi (シラバス) <http://www.kyushu-u.ac.jp/student/education/syllabus.php>

Courses in English <http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/intlweb/en/admission/e-class>

Courses (コース) JTW <http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jtw/courses/courses.htm>

Courses (コース) JLCC <http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jlcc/Japanese/courses.html>

Spring/Summer 春・夏学期	1	2
	3	4
	5	6
	7	8
	9	10
Fall/Winter 秋・冬学期	1	2
	3	4
	5	6
	7	8
	9	10

Additional Required Application Materials 他の提出書類

Refer to the appropriate list below, and be sure to CHECK and ENCLOSE ALL necessary additional materials together with this application form. 下記をチェックの上、必要な書類が全て添付されたかを必ず確認してください。

1. For JTW applicants

<input type="checkbox"/> Original academic transcript	Submit latest official transcript for current and previous institutions attended
<input type="checkbox"/> Letter of recommendation (No.1)	From an instructor or academic advisor at your current institution
<input type="checkbox"/> Letter of recommendation (No.2)	From an instructor, other than a language teacher, at your current institution
<input type="checkbox"/> Copy of diploma	Submit only if applying as a (post)graduate student
<input type="checkbox"/> Language proficiency certification (copy)	Submit TOEFL or IELTS scores if a non-native English speaker
<input type="checkbox"/> Essay	Discuss why you want to participate in the JTW Program (800-1000 words)
<input type="checkbox"/> Independent Study Project proposal (optional)	Discuss project focus, objective, methodology, any progress to date. Use form downloadable from... http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jtw/
<input type="checkbox"/> Advanced Laboratory Research Project proposal (optional)	Discuss project focus, objective, methodology, any progress to date. Use form downloadable from... http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jtw/

2. For JLCC applicants, 日本語・日本文化研修コースに申請する方

Note: If you are applying for JLCC via the Japanese embassy/consulate in your home country, please ask there for the required application form. Be sure to read carefully all application-related information on the JLCC website.

<http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jlcc/Japanese/index.html>

日本国政府(文部科学省)の「大使館推薦による国費外国人留学生」として応募する場合、申請方法は国によって違いがあります。あなたの国の日本国大使館(または総領事館)にお問い合わせください。

参照URL: <http://www.isc.kyushu-u.ac.jp/jlcc/Japanese/index.html>

<input type="checkbox"/> Original academic transcript 成績証明書(原本)	-
<input type="checkbox"/> Letter of recommendation 推薦状	From an academic/professional staff member at your current institution 所属大学の指導教員により書かれたもの
<input type="checkbox"/> Japanese Language Proficiency Test certification (copy) 日本語能力試験証明書(コピー)	Include copy of the page describing your score or level 成績に関するページも必要
<input type="checkbox"/> Research / Study Plan 研究・学習計画	As discussed above 前ページを使用してください。

3. For applicants to Undergraduate/Graduate School 学部/大学院へ申請する方

<input type="checkbox"/> Original academic transcript 成績証明書(原本)	-
<input type="checkbox"/> Letter of Recommendation 推薦状	written by an academic / professional staff member at your current institution 所属大学の指導教員により書かれたもの
<input type="checkbox"/> Language proficiency certification (copy) 言語能力証明書(コピー)	Japanese scores from applicants wishing to study in Japanese 日本語のスコア: 日本語で留学したい方 English scores from applicants wishing to study in English
<input type="checkbox"/> Research / Study Plan 研究・学習計画	As discussed above 前ページを使用してください。

Applicant Signature

私は、申請書に全ての記載事項は完全で間違いのないことを申告いたします。

"I hereby declare that all information provided in this form is complete and true."

申請者署名 Signature		Year 年	Month 月	Day 日
-----------------	--	--------	---------	-------

Home School Academic Advisor or Program Coordinator Signature

私は、この申請者が九州大学との交換留学プログラムに参加するために所属大学で選考された学生であること及びこの申請書が完全であることを証明いたします。

"I hereby certify that this student has been selected by his/her home university to participate in the exchange program with Kyushu University and that his/her application is complete."

所属大学交換留学担当者氏名 Advisor's/Coordinator's name		役職名 Title	
E-mail address			
交換留学担当者署名 Signatu		Year 年	Month 月 Day 日

IMPORTANT! FINANCIAL SUPPORT INSTRUCTIONS (see above, page 4)

If you would like to apply for...

- [JASSO](#)
- [ASEP \(See if you are eligible here\)](#)
- [Japanese Government \(for JLCC students only\)](#)

● or other Japanese scholarship,

be sure to check "Yes" and indicate the scholarship of interest in Question 1, "Are you intending to apply for a Japanese scholarship?"

Only applicants who do this will be considered for scholarship nomination. Being nominated by Kyushu University, however, does not guarantee you will receive the scholarship--the final decision to award is made by the scholarship-sponsoring organization.

If you are selected for nomination, Kyushu University will inform your University and request any necessary supporting documentation, which then should be promptly forwarded.

重要! 経済状況について (4ページ参照)

もし、以下日本の奨学金に申請したい場合は

- [JASSO](#)
- [ASEP \(応募資格についてはこちらをご覧ください\)](#)
- [Japanese Government \(JLCC応募者のみ応募可。\)](#)

● any other Japanese scholarship

必ず 質問 1 の「日本の奨学金に申請したいですか」の“Yes” にチェックを入れ、申請したい奨学金もチェックしてください。

Yesを選んだ方の中から、学内選考で候補者を選出します。
選んでいない方は、奨学金に応募しないものと扱いますのでご注意ください。

学内選考で選ばれ申請書類を提出した後に、各奨学金団体が奨学金受給者の決定を行います。
学内選考に選ばれても、奨学金の受給が保証されるわけではありませんのでご注意ください。

学内選考で選出された場合、皆さんの大学に通知し、応募に必要な書類の提出をお願いします。
その際は、必要書類を速やかに提出いただくようご協力をお願いします。